

Я. Сtryхарски  
(Польша)

## ПОСТАНОВКА ПЬЕСЫ М. ГОРЬКОГО «МЕЩАНЕ» НА СЦЕНЕ ГДАНЬСКОГО ТЕАТРА «WYBRZEŻE»

Пьесы М. Горького после длительного отсутствия постепенно перестают быть редкими гостями на сценах польских театров. О ольштынской постановке пьесы «На дне» мне приходилось говорить в позапрошлом году. Вот и сегодня я хотел бы представить постановку драмы «Мещане по М. Горькому», премьера которой состоялась двадцать третьего февраля две тысячи второго года в гданьском театре «Выбжеже». Следует подчеркнуть, что пьеса Горького — писателя, до сих пор считавшегося основоположником социалистического реализма, поставлена была в городе, для многих поляков являющегося символом борьбы с коммунистическим режимом, родиной «Солидарности». Именно здесь происходили события, которые дали начало общественно-политическим переменам.

На рекламной листовке, которую распространяли до премьеры спектакля, можно было прочесть: «Максим Горький исчез со сцен польских театров по понятным причинам, хотя очень несправедливым. Этот великий писатель гениально описывает мир агрессивного капитализма, в котором нам приходится сейчас жить. Потерянные люди, несчастные семьи, безнадежная жизнь — темы, заинтриговавшие Марцина Грота, молодого выпускника Отделения драматической режиссуры Краковской театральной школы. Именно он приготовил первую за последние годы инсценировку классического текста Горького «Мещане».

Что такое произошло за пятнадцать лет общественных преобразований в сознании молодого поколения поляков, представителем которых является молодой режиссер Марцин Грота? Об этом немножко позже.

Тридцатилетний Грота родом из Гданьска. Первые спектакли смотрел на сценах Театра «Выбжеже». В возрасте шестнадцати лет, решил стать театральным режиссером. До начала учебы в Отделении драматической режиссуры краковской театральной школы писал киносценарии, наброски о современной драме, работал журналистом в англоязычном еженедельнике и в других местах, например в русском филиале одной из польских торговых фирм. Год проработал ассистентом режиссера в

Народном театре. Окончил Отделение театроведения варшавской театральной академии, режиссерскую студию театральной школы в Лодзи. Уже двенадцать лет настойчиво занимается режиссерской работой. Начал со школьного спектакля, поставленного с ученицами гдыньского лицея изобразительных искусств, потом вместе с друзьями основал студенческий театр. Первым спектаклем с профессиональными актерами, осуществленным еще до учебы в театральной школе, был «Яд театра» Родолфо Сиреры в Театре им. Норвида в Еленей Гуже. Дипломной работой была режиссура части «Дачников» Максима Горького. Работая ассистентом, встретился с выдающимися деятелями польского театра — Ежим Гжегожевским, Ежим Яроцким, Кристианом Лупа. «Мещане» Горького — являются его первой серьезной постановкой.

В одном из интервью режиссер спектакля так объясняет свой выбор пьесы: «Горький очень резко описывает людей, действительность. Сильно поставлены вопросы, большие эмоции. Такая интенсивность, всегда мне была очень близка, так как являюсь человеком очень эмоциональным и поэтому слишком часто переоцениваю роль эмоции в театре. Кроме того, меня заинтересовали эти люди, семья, представленная Горьким в «Мещанах». Несколько месяцев тому назад у меня были проблемы в личной жизни. Тогда я четко почувствовал, о чем говорит Горький. Все это как-то совпало. Я подумал, что все мы живем в больном обществе. Это не упрек, так как все мы являемся его составной частью. И дело не в том, что у нас безработица... Я имею в виду эмоции, которые сопровождают нас в повседневной жизни. Вокруг себя я вижу людей агрессивных»<sup>1</sup>.

Молодой режиссер гданьского спектакля напоминает, что «и в нас самих наступил некий перелом. Спустя сто лет мы вновь встречаемся с Горьким». Тут стоит отметить, что гданьская премьера точно совпала по календарю со столетним юбилеем польской премьеры пьесы в Кракове. Случайное совпадение или улыбка истории? А может и то, и другое? Несомненно пьеса оказалась востребованной благодаря наличию в ней универсальных, общечеловеческих ценностей, таких как любовь, семейные взаимоотношения, понимание одного человека другим. Но, с другой стороны, мы являемся свидетелями глубокого общественного кризиса, имущественного неравенства, повсеместной агрессии, злобы и морального распада. Ведь говорил об этом и сам режиссер...

Наталья Лигажевска в своей статье пишет: «В его драмах Грота находит героев нашего времени. С одной стороны, людей ищущих счастья, любви, мечтающих создать семью, заработать деньги и найти спо-

койствие, с другой — отбрасывающих эту маленькую стабилизацию, предпочитавших судьбу разноцветной птицы. Людей, которые не без труда разыскивают веру, смысл жизни и права на существование. Людей уничтожающих друг друга. «Мещане» Марцина Гроты — это драма о семьях, которых сегодня можем найти сколько угодно»<sup>2</sup>.

Горький считал, что мир мещан обречен на гибель. Автор «На дне» был прав. В начале XXI века можем смело сказать, что мещанство как таковое не существует, но описанные Горьким отношения между отцом, сыном и дочерью универсальны, они дают возможность четкого изображения современности. Мира без ценностей, цели, безнадежности, в котором, однако, мы вынуждены жить, зарабатывать деньги, обзаводиться семьей, растить детей. Современные молодые люди подобно героям пьесы хотят жить по-другому, безуспешно пытаются найти ответ на вопрос как это сделать. Не удивительно, что представитель молодого поколения начал свою работу над спектаклем с нового перевода и переработки текста так, чтобы язык драмы отвечал нашим временам.

Спектакль продолжается около двух часов и состоит из двух действий. В нем участвует одиннадцать человек, большинство из которых это молодые актеры театра Выбжеже. Однако рядом с ними на сцене выступили такие знаменитые актеры как Витолд Дембицки и Петр Янковски. Музыка к спектаклю сочинил Якуб Осташевски, известный композитор, сотрудничавший с многократно награждаемым автором музыки для кинофильмов Збигневом Преиснером, сценографию и костюмы приготовила Катажина Пациорек.

Горький написал реалистическую пьесу. Создатели постановки внесли в реализм Горького язык поэтических образов и тревожную атмосферу, созданную при помощи музыки Якуба Осташевски.

Действие первой части спектакля молодой режиссер перенес из России начала XX века в двадцатые годы какого-то неопределенного европейского государства. Вторая часть пьесы разыгрывается в нынешние времена. Мы можем наблюдать за теми же людьми, продолжением той же истории несколько десятков лет спустя. Таким образом режиссер попытался описать перемены, которые произошли в нас самих.

Марцин Грота вносит существенные изменения не только в структуру драмы. На сцене отсутствуют второстепенные лица горьковских «Мещан»: Степанида, Елена Николаевна Кривцова, Баба, Мальчишка, Доктор. Отсутствие кухарки и самовара, которые во времена Горького являлись неотъемлемой частью мещанского быта, символически подчеркивает исчезновение мещан как общественного слоя.

Кто такие «мещане» Горького? Может быть это просто мы? — размышляет режиссер следуя мнению Остапа Мордвина, который счел, что в «Мещанах» дело не в общественной или классовой категории, а в «психической расе» людей, всеобщей категории, которую можно найти везде и в любое время.

«Я не мог надивиться, что, делая второй спектакль в театре, можно добиться таких хороших результатов, как в случае «Мещан по Максиму Горькому» Марцина Гроты», — подытоживает работу Мацека Новак, директор Театра Выбжеже. Видно, что это очень впечатлительный и чуткий парень, и я думаю, что перед ним много интересных постановок. Спектакль рождался в мучениях, но результаты меня очень удовлетворяют, и это дает надежду на будущее»<sup>3</sup>.

Горький изобразил в «Мещанах» переломный момент: старая Россия воюет с новой, Россия интеллигентских идеалов борется с Россией «просто жить» и Россией грядущей революции. В современной Польше — подчеркивает режиссер в одном из интервью — нет места для революции, ибо во имя чего? Но и за нами некие перемены, через сто лет «парадоксально и абсурдально» мы вновь встречаемся с Горьким.

Неужели парадоксально и абсурдально? Ведь недаром говорят: история колесом крутится. Это во-первых. Во-вторых, всем известно, что о величине писателя свидетельствует универсализм, вневременность его творчества. В этом случае дело не просто в бросающейся в глаза аналогии исторических событий и общественных преобразований. А также и в чем-то другом... «В Польше Максим Горький ассоциируется в основном с Иосифом Сталиным и красными обложками книг. Тем временем это очень современный писатель и многое в его творчестве можно сравнить с творчеством Ибсена или Стринберга», — считает Збигнев Карбовски<sup>4</sup>. Несомненно автор «На дне» является писателем-драматургом, к творчеству которого обращались, обращаются и будут вновь обращаться все новые поколения. Гданьская премьера только очередной тому пример.

### Примечания

1. Ligarzewska N. Chodzi o pewną nadwrażliwość, Gazeta Wyborcza-Trójmiasto 23.02.2002. S. 7.
2. Ligarzewska N., Mieszczanie. Premiera w teatrze «Wybrzeże», Gazeta Wyborcza-Trójmiasto. 22.02.2002. S. 7.
3. Karbowski Z. Jak bardzo jesteśmy chorzy. Vivat Academia. № 46. 3/2002.
4. Там же.